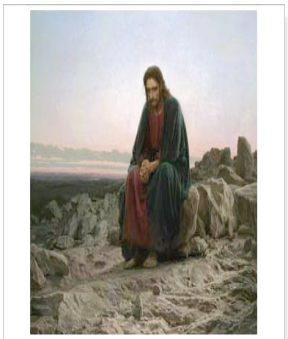
March 9 , 2014
Slovak Catholic Parish

472 East 8th Avenue
New Westminster, BC
V3L 4L2
Phone: 604-526-7351
Fax: 604-520-6965
E-mail: cyrilmetod50@gmail.com
www.cyrilmetod.org

Lebo ako sa neposlušnosťou jedného človeka mnohí stali hriešnikmi, tak zasa poslušnosťou jedného sa mnohí stanú spravodlivými.

For just as through the disobedience of the one man the many were made sinners, so, through the obedience of the one, the many will be made righteous.



Slovenský kostol Sv. Cyrila a Metoda

Sts. Cyril and Methodius Parish

Prvá pôstna nedeľa

First Sunday of Lent

Zmiluj sa, Pane, lebo sme zhrešili.

Be merciful, O Lord, for we have sinned.

Možno nás v tejto chvíli napadne myšlienka: Prečo sa to muselo stať, že sa Ježiš zahadzoval s diablom? Tým nám naznačuje, že to urobil kvôli nám, lebo ak si na Božieho Syna trúfol diabol, o čo skôr si dovolí pokúšať nás. To, čo požadoval od Ježiša, požaduje aj od nás.

Ak by niekto písal dejiny ľudstva z pohľadu diablových pokušení, iste by mu nestačil papier celého sveta na opísanie diablových víťazstiev nad človekom. Písal by o zradách ľudí, o zapredaní duší, o túžbe po bohatstve a moci, o podvodoch, o klamstvách a nenávisti… Na druhej strane by však bolo treba veľa papiera aj na zoznamy všetkých statočných ľudí, ktorí v žiadnej dobe a v žiadnej situácii nepodľahli vábeniam a sľubom diabla, nech boli akokoľvek lákavé.

Stále však rozprávame vo všeobecnej rovine, preto buďme teraz celkom konkrétni. Koho z nás už neoslovil diabol? A vieme to iba my, on a Boh, ako sme reagovali. Ako často sme sa vrhli z chrámu na zem v presvedčení, že sa nám nič nemôže stať! Toto pokušenie sa volá spoliehanie sa na Božie milosrdenstvo. Diabol ho v našom prípade však formuluje iným spôsobom: Máš strach spáchať hriech? Je to maličkosť. Koľkí pred tebou to urobili! A čo sa stalo? Nič! Nezahynuli ani sa neprepadli do pekla.

Alebo: Bojíš sa? Váhaš? Čoho sa ľakáš? Dnes zhrešíš, zajtra sa vyspovedáš. Ak zajtra zhrešíš, pozajtra sa vyspovedáš. Myslíš, že nedosiahneš odpustenie? Ale kdeže! Veď Boh je milosrdný, on ti uzná, že môžeš padnúť.

Pokušenie môže vyzerať však aj inak: Myslíš si, že pre nejakú maličkosť by ťa Boh zatratil? Ale to vôbec nie je logické. Boh nemôže byť taký ukrutný. To iba farári nás strašia.

Spoľahnúť sa na Božie milosrdenstvo nám našepkáva aj takéto pokúšanie: Boh predvída tvoju krehkosť, veď on ťa takého stvoril a vložil do teba všetky telesné sily. Práve preto Kristus za teba zomrel na kríži. Ty keď zhrešíš, iba potvrdíš, že nezomrel nadarmo. Spoznali sme sa? Koľkokrát diabol takto alebo podobne pokúšal aj nás? Koľkokrát zvíťazil? Keď diabol pokúša, musíme sa brániť. Ako? Recept nám dáva sám Ježiš.

Najdôležitejšia obrana je modlitba. Aká bola jeho modlitba? Nie minútová, ani v polospánku, ani ako neužitočná povinnosť, ale vytrvalý dialóg s Bohom, napojený na neho. To je najlepšia obrana proti diabolským pokušeniam.

O svätej Brigite sa hovorí, že jednej noci ju veľmi pokúšal diabol. Ale jej viera, nádej a láska k Bohu boli také silné, že hoci sa jej diabol zjavil v ošklivej ľudskej podobe, nebála sa ho. Ba čo viac, chytila sa s ním za pasy a bojovala s ním. V istej chvíli na neho s celej sily skríkla: Kto si vlastne, že mi chceš tak zle, že ma zvádzaš k takým odporným veciam! Ja, odpovedal diabol, som chlad… Boh je teplo a láska, diabol je chlad a nenávisť. Dobre vieme, že nikdy nespí, obchádza ako revúci lev a hľadá, koho by zožral. Chystá nám rozličné skúšky, a ako v nich obstojíme, záleží iba na nás. Ježiš sa nám ponúka za pomocníka v pokušeniach a odporúča nám vytrvalú a sústredenú modlitbu, ktorá je napojená na Boha.

S pomocou Ježišovho receptu riešme všetky pokušenia, ktoré na nás doľahnú aj v tomto týždni.

And lead us not into temptation but deliver us from evil." I have often pondered over the meaning of those final words in the Lord's Prayer and I want to pay some attention to them with you today.

Throughout the centuries there has been any number of translations of the original Hebrew words that Jesus used when He taught the Lord's Prayer. For instance, most of the original translations did not say "And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us." Instead the phrase was translated as, "And forgive us our sins as we forgive those who sin against us." By the way, as an aside, just when or why the word "trespass" was substituted for the word "sin" is unknown to me. As for the phrase "but deliver us from evil" other ancient translations render it as: "And deliver us from the time of trial." Still others render it "deliver us from the time of testing." That being the case, I want to pay some attention now to the time of trial or testing Jesus endured out in the desert when Satan, our Ancient Enemy, the Evil One, put Jesus to test with those three major temptations we just heard about in today's Gospel account.

We should note that it was not God our Father who was testing Jesus. No, it was Lucifer.

Why would God want to "test" His Only-begotten Son?" He knew all along what was in His Son's heart and soul. The Devil, of course, did not and so was testing Jesus who was out there in the desert in the power of the Holy Spirit. It was the Devil who was doing the testing. Deliver us from evil, O Lord. But most of all, deliver us from our selves.

Sources: Jan Adamus ; Fr Charles Irvin

Bulletin Announcements

First Sunday of Lent - In today's Gospel Jesus was tempted to stray from the path the Father had set for him. What temptations lure you from the path of discipleship? There is so much in our materialistic society to tempt us. The beauty of stewardship as a way of life is that it enables the Christian steward to resist the enticement of excessive consumerism and materialism. Stewardship inspires us to discern between needs and wants and brings a measure of balance to our lives. Stewardship provides the necessary discipline needed to live in a consumer culture yet not be consumed by it. This Lenten season let us pray that we may live a lifestyle in which we possess sensibly.

***Rachel's Vineyard Retreat** - When a post-abortive woman's carefully constructed defense mechanisms begin to crumble, and she confronts the stark reality of her abortion, her guilt over this act can precipitate an acute plunge in self-esteem. Come on a Rachel's Vineyard™ Retreat and restore your self-esteem and worth to what God would want and hope for you.The next Rachel's Vineyard Retreat is May 2-4. For confidential information and to register call 604-525-0999.

***Join Development and Peace's Good Friday Fast** - In his Lenten message, the Holy Father reminds us of our call to fast: "Lent is a fitting time for self-denial; we would do well to ask ourselves what we can give up in order to help and enrich others by our own poverty. Let us not forget that real poverty hurts: no self-denial is real without this dimension of penance." You are invited to join Catholics across Canada and the world in fasting, prayer and sharing of our wealth to end poverty and hunger in the Global South. Help us end global hunger by contributing to the campaign on Solidarity Sunday, April 6, the fifth Sunday of Lent! For more information visit www.devp.org/en/sharelent2014

***Pope John Paul II's Theology of the Body** - Come and discover God's original design for us, our call to holiness, and our destiny with him in heaven. April 1 – June 17 **Tuesdays from 7pm-9:15pm at St. Cyril & Methodius**, New Westminster

Pohrebný obrad za Štefana Korčeka je v kaplnke "Burquitlam funeral home" na 625 North Rd., Coquitlam, Pondelok, 10-ho Marca/2014 o 7:00pm

Sunday's Collection from the Last Week

Our Weekly Goal	$1,500
Sunday's Collection	
Weekly (Shortfall) Excess	

Thank You. Vďaka. God Bless Your Generosity.

Tuto nedelu jemodlitba prihovoru v kostole 12:30-13:13h

This Sunday is a prayer ministry between 12:30pm—1:30pm

Sun 9 9:00am	**First Sunday of Lent;** Gen 2:7-9; 3:1-7; Rom 5:12-19; Mt 4:1-11	+ Heinz Michel	Teresita Michel
Sun 9 11:00am	**Prvá pôstna nedeľa;** Gen 2:7-9; 3:1-7; Rim 5:12-19; Mt 4:1-11	+ Mária Astrabová	Rod. Astrabová
Mon 10 8:00am	Leviticus 19:1-2, 11-18; Matthew 25:31-46	Arcibiskup Róbert Bezák	
Tue 11 8:00am	Isaiah 55:10-11; Matthew 6:7-15	Za zdravie a B. pomoc pre Evu	dcéra
Wed 12 8:00am	Jonah 3:1-10; Luke 11:29-32	Adriana s rodinou	Martina
Thu 13 8:00am	Esther C:12, 14-16, 23-25; Matthew 7:7-12	+ Peter	Rod. Eškútová
Fri 14 8:00am	Exodus 18:21-28; Matthew 5:20-26	Za zdravie pre p. Mederovú	Marta Múdrz
Fri 14 7:30pm	**Krížová cesta a sv.omša**	za Janku	Mária
Sat 15 9:00am	Deuteronomy 26:16-19; Matthew 5:43-48	+ Rudolf Oravec	Rod. Oravcová
Sun 16 9:00am	**2nd Sunday of Lent;** Gen 12:1-4a; 2 Tim 1:8b-10; Mt 17:1-9	For parishioners living and deceased	Fr Juraj
Sun 16 11:00am	**2. pôstna nedeľa;** Gen 12:1-4a; 2 Tim 1:8b-10; Mt 17:1-9		